BISCO

CE 0459

PORCELAIN ETCHANT (4% HF)

4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISCO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-018R12
Rev. 6/24

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en PORCELAIN ETCHANT
4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

GENERAL INFORMATION

PORCELAIN ETCHANT is a 4% buffered hydrofluoric acid gel that is used for etching porcelain. **PORCELAIN ETCHANT** is a product of BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** has been buffered, gelled and packaged to minimize problems, provided that it is used in accordance with these instructions. **PORCELAIN ETCHANT** improves the mechanical bond between porcelain and adhesive cement by increasing the surface area of the porcelain. The effect is similar to sandblasting but is more controlled and effective.

Indications for Use:
The principle use of 4% PORCELAIN ETCHANT is for etching porcelain prior to:
1. Cementation of porcelain restorations
2. Repair of porcelain restorations

Intended user: Licensed dentist

Warnings:
- Do not use this product until you have thoroughly read and understood these instructions.
- Hydrofluoric acid is a very powerful and aggressive chemical.
- It is severe on and tissue toxic and can be absorbed into the eyes, flush with copious amounts of water for 15 minutes and seek immediate medical attention.
- Hydrofluoric acid also releases a vapor that irritates respiratory passageways. Cause inflammation, swelling and lung damage.
- Care must be taken to protect the patient, operator and assistant.
- Protective eyewear must be worn by patient, operator, and assistant.
- Use only in well ventilated areas or outdoors.
- **Rubber dam isolation must be used for protection of the patient.**
- DO NOT use **PORCELAIN ETCHANT** to etch enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **PORCELAIN ETCHANT** is allowed to remain on the surface. Immediately remove the etchant with a cotton roll or tissue, rinse spills immediately with a copious amount of water for several minutes.
- Verify flow of etchant by using a syringe. Dispensing, if resistance is met, replace tip and re-check. Use only recommended tips.
- Do not allow any product to ingest.
- Re-cap syringe with the luer lock cap.

Cautions:
Cross-contamination:
- Injury may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated tips. Do not clean, disinfect or reuse.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not reuse syringe.

Precautions:
- Do not etch restorations that have been etched by the lab. Over etching porcelain may cause weakening of porcelain or degradation of bond strength.
- **PORCELAIN ETCHANT** will microscopically roughen any porcelain or enamel surfaces. As such, care must be taken to avoid having the etchant contact any permanent surfaces such as teeth, gingiva or tissue.
- Use individual component labels for specific exposition dates.
- Do not use after expiration date.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.
- Instructions for Use available upon request.
- Instructions for Use available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

For Bottle Delivery: Twist off bottle cap and hold bottle at an angle to dispense PORCELAIN ETCHANT. Use a small brush or a disposable brush to apply to the desired etching area. Proceed with porcelain etching.

For Syringe Delivery: Remove cap from syringe. Securely attach dispensing tip. Verify the flow of the etchant prior to application to the restoration or intraoral application.

1. ETCHING PORCELAIN RESTORATIONS PRIOR TO CEMENTATION

1. Protect the patient with a rubber dam. Protect the operator and assistant.
2. If the lab has not already etched the restoration, apply **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) to the porcelain surface. Allow the etchant to remain undisturbed for a minimum of 2 minutes (longer etching times for other ceramics). Care must be taken to avoid having the etchant contact any other surfaces such as teeth or gingival tissue.
3. Rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty if porcelain has a retentively roughened surface. If a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris is required, do it lightly.
4. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched internal surface of the restoration according to manufacturer's instructions with air syringe.
5. Apply the adhesive applications and cementation according to the manufacturer's instructions.

2. REPAIR OF PORCELAIN RESTORATIONS

1. Protective eyewear and gloves must be worn by operator and assistant.
2. Use of commonly available hygienic protective covering.
3. Remove the glaze & bevel old degrade the porcelain around the area to be repaired. Use a diamond bur to remove the glaze and bevel.
4. Isolate the area to be repaired with a rubber dam. DO NOT ETCH teeth or should be placed where etching is not desired.
5. Mix equal parts of **PORCELAIN ETCHANT** and water (1:1) to the porcelain surface for 5-6 minutes or 25 seconds for lithium disilicate (or contact laboratory for recommended times for other ceramics). Contact angle is critical to the silica slip throughout the entire procedure. Suction the **PORCELAIN ETCHANT** from the surface with a syringe and cotton roll. Do not let the etchant dry. Rinse with a copious amount of water and dry. The etched surface should appear dull and frosty if porcelain has a retentively appearance, coated by etching, rinse and dry.
6. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched surface of the restoration and allow to dwell for 30 seconds to let silane react.
7. Apply an adhesive system according to the manufacturer's instructions. Complete the repair and cement the restoration.

NOTE: For repairs with exposed Metal, Alumina, Zirconia or Composite, see the instructions for BISCO INTRAORAL REPAIR KIT.

HYGIENE: Re-cap syringe with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, dispose of according to local laws.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F).

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

NOTICE: Report any serious incident to BISCO and the competent authority of the state in which the user and/or patient is established.
* BARRIER GEL and INTRAORAL REPAIR KIT are manufactured by BISCO, Inc.

de PORCELAIN ETCHANT
4% Flüsse gepuffertes Fluorwasserstoffsäure-Gel

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

PORCELAIN ETCHANT ist ein 4%iges gepuffertes Fluorwasserstoffsäure-Gel, das zum Ätzen von Porzellan verwendet wird. **PORCELAIN ETCHANT** ist ein Produkt von BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** wurde gepuffert, gelgeli und entsprechend verpackt, um Probleme zu minimieren, vorausgesetzt, dass **PORCELAIN ETCHANT** entsprechend den nachstehenden Anweisungen verwendet wird. **PORCELAIN ETCHANT** verbessert die mechanische Haftung zwischen Porzellan und Haftzement durch Vergrößerung der Oberfläche von Porzellan. Der Effekt ist vergleichbar mit dem Sandstrahlen, aber sich jedoch besser steuern und effektiver.

Indikationen:
Die Hauptanwendungen von 4%igem PORCELAIN ETCHANT liegen in Ätzen von Porzellan vor Verarbeitung der folgenden Schritte:
1. Zementierung von Porzellanrestaurationen
2. Reparatur von Porzellanrestaurationen

Vorgesehener Benutzer: Zugelassener Zahnarzt

Warnhinweise:
- Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- Flusswasserstoffsäure ist ein sehr stark ätzendes Chemikalie.
- Sie ist stark ätzen- und gewebetoxisch. Wenn das Produkt versehentlich in die Augen gelangt, sofort mit reichlich Wasser für 15 Minuten spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Flusswasserstoffsäure setzt außerdem Dämpfe frei, die die Atemwege reizen. Das Einatmen Einatmen solcher Dämpfe ist gefährlich und kann zu Entzündungen führen.
- Es muss sorgfältig vorgehen, um Patient, Operateur und Assistent geschützt werden.
- Patient, Operateur und Assistent müssen einen Augenschutz tragen.
- Operateur und Assistent müssen Schutzhandschuhe tragen.
- Nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien verwenden.
- **Um den Patienten zu schützen ist stets eine Kofferdam-Isolation zu verwenden.**
- DAS **PORCELAIN ETCHANT** NICHT, um Emaillegende Zahnschmelz oder Dentinoberflächen zu ätzen.
- Es kann zu Verletzungen kommen, wenn **PORCELAIN ETCHANT** Zähne Zahn auf Zahn bleibt. Entfernen Sie den Ätzmittel mit einem Wattestab oder Tuch und spülen Sie sofort mit reichlich Wasser.
- Überprüfen Sie den Fluss der Ätzmittel, bevor Sie sie ordnungsgemäß. Wenn Widerstand vorliegt, ersetzen Sie die Spitze und prüfen Sie erneut. Verwenden Sie nur empfohlene Spitzen.
- Lassen Sie das Produkt Produkt nicht versehentlich ein.
- Verschließen Sie Spritze erneut mit der Luer-Verschlusskappe.

Vorsichtsmaßnahmen:
Kreuzkontamination:
- Das Produkt kann Teile enthalten, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Entsorgung verwendeter oder kontaminierter Spitzen. Nicht reinigen, desinfizieren oder wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, eine handhabbare hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritze während der Behandlung zu vermeiden. Wenn die Spritze kontaminiert wird, entsorgen Sie sie. Nicht Spritze wiederverwenden.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Ätzen Sie keine Restaurationen erneut, die bereits im Labor geätzt wurden. Das übermäßige Ätzen von Porzellan kann zu einer Schwächung des Porzellans führen oder zu einer Beeinträchtigung der Haftung.
- **PORCELAIN ETCHANT** bereitet eine mikroskopische Aufrauung von Porzellan oder Emaillegende vor. Daher ist darauf zu achten, dass das Ätzmittel nicht in Kontakt mit glatten Porzellanoberflächen kommt, zu Beispiel Zähne oder Zahnfleisch oder Gewebe.
- Verwenden Sie individuelle Etiketten für spezifische Expositionsdaten.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage verfügbar.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist unter www.bisco.com verfügbar.
- Die Gebrauchsanweisung ist auf Anfrage verfügbar.
- Die Gebrauchsanweisung ist unter www.bisco.com verfügbar.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Für Entnahme aus Flasche: Drehen Sie die Kappe von der Flasche ab und halten Sie die Flasche in einem Winkel, um PORCELAIN ETCHANT zu dosieren. Verwenden Sie einen Pinsel oder einen Applikator, um das Mittel auf den gewünschten Bereich aufzutragen. Fahren Sie mit der Porzellanätzung fort.

Für Entnahme aus Spritze: Nehmen Sie die Kappe von der Spritze ab. Befestigen Sie anschließend die Dosierspitze. Überprüfen Sie den Ätzmittelfluss vor der Anwendung auf die Restauration oder intraorale Anwendung.

1. ÄTZEN VON PORCELAINRESTAURATIONEN VOR DER ZEMENTIERUNG

1. Schützen Sie den Patienten mit einem Kofferdamschutz. Schutzhandschuhe tragen.
2. Wenn das Labor die Restauration nicht bereits mit **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) geätzt hat, trocknen Porzellanoberfläche anfliegen und 5-6 Minuten – bis 25 Sekunden bei Lithiumdisilikat (oder wenden Sie sich an den anderen Keramikern Labor bezüglich der empfohlenen Ätzzeiten) lassen. Die Ätzung muss sorgfältig vor Kontakt mit anderen Oberflächen wie Zähnen oder Zahnfleisch geschützt werden. Ätzmittel gerät, die diese Oberflächen ätzen, sollte sofort abgespült werden.
3. Mit reichlich Wasser spülen und trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte matt und frostig aussehen, wenn sie eine retentiv aufgerauht ist. Wenn Sie eine feuchte Mikrobürste auf Porzellan oder Emaillegende entfernen, sollte dies vorsichtig erfolgen.
4. Tragen Sie ein bis zwei dünne Schichten Silan mit einem Pinsel auf die geätzte Innenfläche der Restauration gemäß den Anweisungen des Herstellers.
5. Beginnen Sie mit dem Verfahren der Haftung und mit der Zementierung und verfahren Sie dabei nach den Herstellerangaben.

2. REPARATUR VON PORCELANRESTAURATIONEN

1. Der Bediener und Assistent müssen einen Augenschutz und Handschuhe tragen.
2. Einfarben Sie die Glasur und Fasen Sie das Porzellan um die zu reparierende Stelle herum. Verwenden Sie einen Diamantbohrer.
3. Isolieren Sie den zu reparierenden Bereich mit einem Kofferdam. Ätzen Sie NICHT Zähne oder Bereiche, die von Ätzen fern bleiben sollen.
4. Mischen Sie gleiche Teile **PORCELAIN ETCHANT** und Wasser (1:1) auf die Porzellanoberfläche für 5-6 Minuten oder 25 Sekunden für Lithiumdisilikat (oder wenden Sie sich an den anderen Keramikern Labor bezüglich der empfohlenen Ätzzeiten). Der Kontaktwinkel ist entscheidend für die Silikatschlicker. Saugen Sie **PORCELAIN ETCHANT** mit Spritze und Wattestäbchen ab. Lassen Sie das Ätzmittel nicht trocknen. Mit reichlich Wasser spülen und trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte matt und frostig aussehen, wenn sie eine retentiv aufgerauht ist, beschichtet, abspülen und trocknen lassen.
5. Mit einem Pinsel eine bis zwei dünne Schichten Silan auf die geätzte Oberfläche der Restaurierung auftragen und 30 Sekunden lang einwirken lassen.
6. Klebstoffsystem nach Herstellerangaben auftragen. Schließen Sie die Reparatur mit Komposit und Sandstrahlpulver 50 µm Surface Modifier ab.

HINWEIS: Bei/nach Reparaturen an Restaurationen mit freiliegenden Metall, Aluminium, Zirkonoxid oder Komposit ist der Anwendung der Anleitung für das INTRAORALE REPARATURSET von BISCO.

HYGIENE: Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Kappe des Luer-Locks. Es wird empfohlen, eine handhabbare hygienische Schutzhülle zu verwenden um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden.

ENTSORGUNG: Die lokalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten. Liegen diese nicht vor, die nationalen bzw. regionalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20 °C – 25 °C) lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der bestimmenden Verwendung oder Verwendungsunfähigkeit der Produkte entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.

HINWEIS: Melden Sie bitte ernsthaftwerdende Vorfälle an BISCO und die zuständige Behörde des Bundesstaates, in dem der Benutzer und/oder der Patient gegenansässig ist.
* BARRIER GEL und INTRAORAL REPAIR KIT werden von BISCO, Inc. hergestellt.

es PORCELAIN ETCHANT
Gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4%

INFORMACIÓN GENERAL

PORCELAIN ETCHANT es un gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4 % que se utiliza para grabar la porcelana. **PORCELAIN ETCHANT** es un producto de BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** ha sido tamponado, gelificado y envasado para reducir al mínimo los problemas, siempre que se utilice de acuerdo con estas instrucciones. **PORCELAIN ETCHANT** mejora la unión mecánica entre la porcelana y el adhesivo cementado al área superficial de la porcelana. El efecto es similar al de chorro de arena pero es más controlado y eficaz.

Indicaciones para su uso:
El uso principal de PORCELAIN ETCHANT 4 % es para grabar porcelana antes de hacer:
1. Cementación de restauraciones de porcelana
2. Reparación de restauraciones de porcelana

Usuario final: dentista titulado

Advertencias:
- No utilice este producto hasta que haya leído y comprendido a fondo estas instrucciones.
- El ácido fluorhídrico es un producto químico muy potente y agresivo.
- Hay riesgo de lesiones en los tejidos y de absorción por el organismo en caso de contacto con los ojos. Enjuague abundantemente con agua por 15 minutos y busque ayuda médica inmediatamente.
- El ácido fluorhídrico también emite un vapor que irrita las vías respiratorias. Puede provocar inflamación, hinchazón y daños pulmonares.
- Debe tenerse suma precaución de proteger al paciente, el usuario y el asistente.
- El usuario y el paciente deben usar protección ocular.
- El usuario y el asistente deben llevar guantes protectores.
- **Debe utilizarse un dique de goma para proteger al paciente.**
- **PORCELAIN ETCHANT** no debe usarse para grabar superficies de esmalte o dentina expuestas.
- Puede producirse lesiones si se deja que **PORCELAIN ETCHANT** permanezca en la piel o la mucosa durante largos periodos de tiempo. En caso de contacto, retire el producto con un rollo de algodón o tejido inmediatamente y enjuague abundantemente durante varios minutos.
- Verifique el flujo del producto mediante una jeringa. Si encuentra resistencia, sustituya la punta y vuelva a comprobar. Utilice únicamente puntas recomendadas.
- No ingiera ni se ingiera ningún producto.
- Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock.

Avisos:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener elementos que están diseñados para usarse una sola vez. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No lave, desinfecte o reutilice.
- Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa queda contaminada, desechela. No lave ni desinfecte.

Precauciones:
- No grabe restauraciones que ya se hayan grabado en el laboratorio. Grabado excesivo de la porcelana puede producir un debilitamiento de la porcelana o la degradación de la fuerza de adhesión.
- **PORCELAIN ETCHANT** aumenta la rugosidad microscópica de las superficies de porcelana y esmalte. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana o esmalte, dado que estas superficies pertenecen tejidos.
- Compruebe que disponen de etiquetas individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.
- Instrucciones de uso disponibles a partir de la petición.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

Para la administración con frasco: Gire la tapa del frasco y sostenga el frasco en ángulo para dispensar PORCELAIN ETCHANT. Use un pincel o un applicador desechable para aplicar el gel en la zona de grabado deseada. Proceda con el grabado de porcelana.

Para la administración con jeringa: Retire el capuchón de la jeringa. Conecte firmemente la punta dispensadora. Verifique el flujo del agente de grabado antes de aplicarlo en la restauración o a la aplicación intraoral.

1. GRABADO DE LAS RESTAURACIONES DE PORCELANA ANTES DE LA CEMENTACIÓN

1. Proteja el paciente con un dique de goma. Proteja el operador y el asistente.
2. Si el laboratorio aún no ha grabado la restauración, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana. Deje que el grabado actúe durante 2 minutos (o más tiempo de grabado para otras cerámicas). Tome las precauciones necesarias para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
3. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene una superficie retentiva. Si la porcelana presenta rugosidad hinchada en la porcelana para eliminar sal y los residuos también se puede usar.
4. Aplique una o dos capas finas de silano a la superficie grabada de la restauración y deje que reposen durante 30 segundos para que el silano reaccione.
5. Proceda con las aplicaciones adhesivas y la cementación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

2. REPARACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA

1. El operador y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores. El operador y el asistente deben llevar protección ocular.
2. Retire el esmalte y el bisel del área de porcelana que rodea el área que se va a reparar. (Retire cualquier composite antiguo que quede de reparaciones anteriores).
3. Aísle el área que se va a grabar con un dique de goma. Debe colocarse BARRIER GEL (si se dispone de él) en los dientes. Debe colocarse el dique de goma.
4. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana durante 5-6 minutos (o 25 segundos en el caso del disilicato de litio). O bien, consulte al laboratorio los tiempos de grabado recomendados para otros materiales cerámicos. Mantenga el ángulo de contacto del silicato constante en todo el procedimiento. Succione **PORCELAIN ETCHANT** empleando una jeringa y un rollo de algodón. Tome las precauciones necesarias para que el grabado no entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
5. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene un aspecto blanquecino, aplique un micropulverizador húmedo en la porcelana para eliminar la sal y los residuos también se pueden usar.
6. Aplique una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y deje que repose durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
7. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y acabados.

NOTA: Para reparaciones con metal, alumina, zirconia o composite expuesto, consulte las instrucciones del KIT DE REPARACIÓN INTRAORAL de BISCO.

HIGIENE: Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock. Se recomienda el uso cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones locales relativas a los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relativas a la eliminación de desechos.

ALMACENAMIENTO: Conserve a temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que resulten defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas o los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de uso de los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

AVISO: Notifique cualquier incidencia grave a BISCO y a la autoridad competente de la región en la que se encuentren el usuario y/o el paciente.
* BARRIER GEL y INTRAORAL REPAIR KIT están fabricados por BISCO, Inc.

it PORCELAIN ETCHANT
Gel al 4% di acido fluoridrico tamponato al 4%

INFORMAZIONI GENERALI

PORCELAIN ETCHANT è un gel al 4% di acido fluoridrico tamponato al 4% che viene utilizzato per incidere la porcellana. **PORCELAIN ETCHANT** è un prodotto BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** è stato tamponato, gelificato e confezionato per ridurre i problemi, purché lo utilizzo sia conforme alle istruzioni. **PORCELAIN ETCHANT** migliora la unione meccanica tra porcellana e adhesivo cementato aumentando l'area superficiale della porcellana. Ha un effetto simile alla sabbiatura, ma più controllato ed efficace.

Indicazioni per l'uso:
L'uso principale di PORCELAIN ETCHANT 4% è per incidere la porcellana prima di:
1. Cementazione di restauri in porcellana
2. Riparazione di restauri in porcellana

Utenti previsti: dentista abilitato

Avvertenze:
- Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto e compreso le presenti istruzioni.
- L'acido fluoridrico è una sostanza chimica molto potente e aggressiva.
- Ha un potere irritante per gli occhi e per i tessuti e può causare accidentalmente con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua per 15 minuti e richiedere immediatamente un intervento medico.
- L'acido fluoridrico rilascia inoltre un vapore che irrita le vie respiratorie. L'irritazione provoca tali sintomi come infiammazione, gonfiore e danni ai polmoni.
- Bisogna prestare attenzione a proteggere il paziente, l'operatore e l'assistente.
- Il paziente, l'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
- Il paziente, l'operatore e l'assistente devono indossare guanti protettivi.
- **Utilizzare un diga di gomma per proteggere il paziente.**
- **PORCELAIN ETCHANT** non deve essere usato per incidere le superfici di smalto e dentina esposte.
- Il prodotto può causare lesioni se si lascia **PORCELAIN ETCHANT** a lungo sulla pelle o sulla mucosa per lunghi periodi di tempo. In caso di contatto con la pelle, rimuovere immediatamente il prodotto con un rotolo di cotone o tessuto e lavare abbondantemente con acqua abundante durante varios minuti.
- Verificare il flusso del prodotto mediante una siringa. Se si incontra resistenza, sostituire la punta e controllare nuovamente. Si consiglia di utilizzare puntas recomendadas.
- Non ingerire né far ingerire alcun prodotto.
- Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock.

Avisos:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener elementos que están diseñados para usarse una sola vez. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No lave, desinfecte o reutilice.
- Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa queda contaminada, desechela. No lave ni desinfecte.

Precauciones:
- No grabe restauraciones que ya se hayan grabado en el laboratorio. Grabado excesivo de la porcelana puede producir un debilitamiento de la porcelana o la degradación de la fuerza de adhesión.
- **PORCELAIN ETCHANT** aumenta la rugosidad microscópica de las superficies de porcelana y esmalte. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana o esmalte, dado que estas superficies pertenecen a tejidos.
- Compruebe que disponen de etiquetas individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.
- Instrucciones de uso disponibles a partir de la petición.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

Para la administración con frasco: Gire la tapa del frasco y sostenga el frasco en ángulo para dispensar PORCELAIN ETCHANT. Use un pincel o un applicador desechable para aplicar el gel en la zona de grabado deseada. Proceda con el grabado de porcelana.

Para la administración con jeringa: Retire el capuchón de la jeringa. Conecte firmemente la punta dispensadora. Verifique el flujo del agente de grabado antes de aplicarlo en la restauración o a la aplicación intraoral.

1. GRABADO DE LAS RESTAURACIONES DE PORCELANA ANTES DE LA CEMENTACIÓN

1. Proteja el paciente con un dique de goma. Proteja el operador y el asistente.
2. Si el laboratorio aún no ha grabado la restauración, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana. Deje que el grabado actúe durante 2 minutos (o más tiempo de grabado para otras cerámicas). Tome las precauciones necesarias para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
3. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene una superficie retentiva. Si la porcelana presenta rugosidad hinchada en la porcelana para eliminar sal y los residuos también se pueden usar.
4. Aplique una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y deje que repose durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
5. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y acabados.

2. REPARACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA

1. El operador y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores. El operador y el asistente deben llevar protección ocular.
2. Retire el esmalte y el bisel del área de porcelana que rodea el área que se va a reparar. (Retire cualquier composite antiguo que quede de reparaciones anteriores).
3. Aísle el área que se va a grabar con un dique de goma. Debe colocarse BARRIER GEL (si se dispone de él) en los dientes. Debe colocarse el dique de goma.
4. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana durante 5-6 minutos (o 25 segundos en el caso del disilicato de litio). O bien, consulte al laboratorio los tiempos de grabado recomendados para otros materiales cerámicos. Mantenga el ángulo de contacto del silicato constante en todo el procedimiento. Succione **PORCELAIN ETCHANT** empleando una jeringa y un rollo de algodón. Tome las precauciones necesarias para que el grabado no entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
5. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene una superficie retentiva. Si la porcelana presenta rugosidad hinchada en la porcelana para eliminar sal y los residuos también se pueden usar.
6. Aplique una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y deje que repose durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
7. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y acabados.

NOTA: Para reparaciones con metal, alumina, zirconia o composite expuesto, consulte las instrucciones del KIT DE REPARACIÓN INTRAORAL de BISCO.

HIGIENE: Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock. Se recomienda el uso cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones locales relativas a los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relativas a la eliminación de desechos.

ALMACENAMIENTO: Conserve a temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que resulten defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas o los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de uso de los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

AVISO: Notifique cualquier incidencia grave a BISCO y a la autoridad competente de la región en la que se encuentren el usuario y/o el paciente.
* BARRIER GEL y INTRAORAL REPAIR KIT están fabricados por BISCO, Inc.

da PORCELAIN ETCHANT
4 % buffret fluorsyre

GENERELT OM ÆTSMIDDEL

PORCELAIN ETCHANT er en 4 % buffret fluorsyregel, som bliver anvendt til ætsning af porcelæn. **PORCELAIN ETCHANT** er et produkt af BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** er blevet gelificeret og pakket for at minimere problemer, forudsat at det anvendes i overensstemmelse med denne vejledning.**PORCELAIN ETCHANT** forbedrer den mekaniske binding mellem porcelæn og tandlimmiddel ved at øge porcelænsfladen. Effekten er lignende med sandblæsning, men er mere kontrolleret og effektiv.

Indikationer for brug:
Den primære anvendelse for 4 % PORCELAIN ETCHANT er ætsning af porcelæn for:
1. Cementering af porcelænsrestaurering
2. Reparation af porcelænsrestaurering

Tilsigtet bruger: Licensret tandlæge

Advarsler:
- Ætsen dette produkt, før du omhyggelig har læst og forstået disse anvisninger.
- Flusyrebrint er meget kraftig og aggressivt kemikalie.
- Det er ætsende og giftigt for vævet og kan absorberes af øjnene, skyl øjnene med rigelige mængder vand i 15 minutter og søg øjeblikkelig lægehjælp.
- Flusyre frigiver også en dampe som irriterer luftvejene. Kronisk inhalation af dampe er farlig og kan forårsage lungeskade.
- Vær ekstrem opmærksomhed med at beskytte patienten, operatøren og assistenten.
- Patienten, operatøren og assistenten skal bruge beskyttelsesbriller.
- Operatøren og assistenten skal bruge beskyttelseshandsker.
- De udelukkende bruges i velventilerede rum eller udendørs.
- De udelukkende **Gummidæmningsisolation skal bruges til beskyttelse af patienten.**
- DE MÅ IKKE **PORCELAIN ETCHANT** til at ætse tidligere ætsede eller det tørrede overflader.
- Produkt kan forårsaker, hvis **PORCELAIN ETCHANT** forbliver på huden eller slimhinderne i længere tid. Kontakt med vand: Skyl øjeblikkelig med rigelige mængder af vand i flere minutter.
- Kontroller arbeidsmiljøet flow fra

hr PORCELAN ETICHAT

4-postotna polimerna pasta s fluorescentnom kvalitom

OPĆI NAPOMENE

PORCELAN ETICHAT je 4-postotna polimerna pasta s fluorescentnom kvalitom koja se lako oblikuje i zrnasto mijenja (vidljiv efekt **MARBLING**). **PORCELAN ETICHAT** tvrdi se bez dodatnog pečenja, ali ga možete i pečenje koristiti ako to želite. Nakon tvrdnjavanja, **PORCELAN ETICHAT** postaje izvanredno otporan na vodu i sunčevu svjetlost. **PORCELAN ETICHAT** postaje izvanredno otporan na vodu i sunčevu svjetlost. **PORCELAN ETICHAT** postaje izvanredno otporan na vodu i sunčevu svjetlost. **PORCELAN ETICHAT** pobijedio je mnoštvo natjecanja i osvojio mnogo nagrada. **PORCELAN ETICHAT** je izvanredan za izradu nakita, dekoracija, ručnih radova i izrađivanje umjetničkih predmeta.

Izdržava pozlatu

Zlatnom pozlatom PORCELAN ETICHAT ili **srebrnom pozlatom PORCELAN ETICHAT** ili **bakrenom pozlatom PORCELAN ETICHAT** ili **bronzanom pozlatom PORCELAN ETICHAT** ili **crnom pozlatom PORCELAN ETICHAT** ili **bijelom pozlatom PORCELAN ETICHAT** ili **ružičastom pozlatom PORCELAN ETICHAT** ili **